

Begäran om förhandsavgörande framställd av Rayonen sad Svilengrad (Bulgarien) den 19 december 2017 – brottmål mot Daniela Pinzaru och Robert-Andrei Cirstinoiu

(Mål C-707/17)

(2018/C 094/12)

Rättegångsspråk: bulgariska

Hänskjutande domstol

Rayonen sad Svilengrad

Parter i målet vid den nationella domstolen

Daniela Pinzaru och Robert-Andrei Cirstinoiu

Tolkningsfrågor

- 1.1 Ska artikel 65.3 FEUF och artikel 9.1 i Europaparlamentets och rådets förordning nr 1889/2005 ⁽¹⁾ av den 26 oktober 2005 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur gemenskapen tolkas så, att de utgör hinder mot en nationell bestämmelse som föreskriver sanktioner av den typen och den graden som dem i artikel 251 i Nakazatelen kodeks (den bulgariska strafflagen) som för en överträdelse av anmälningssplikten i artikel 3 i förordningen föreskriver i punkt 1 ett fängelsestraff på högst sex år, med möjlighet att döma ut ett faktiskt fängelsestraff även för förstagångsförbrytare, alternativt ett bötesbelopp som utgör det dubbla värdet av det som överträdelsen avser, och utöver detta föreskriver i punkt 2 i samma artikel att även hela det belopp som inte har anmälts ska beslagtas till förmån för staten som ytterligare en sanktion utan att det är nödvändigt att kontrollera varifrån pengarna kommer eller vart de ska, i det att den nationella bestämmelsen ingår i en serie sanktioner som går utöver vad som är nödvändigt för att uppfylla de mål som eftersträvas i förordningen, i strid med principen om att straffet inte bör vara oproportionerligt i förhållande till lagöverträdelsen enligt artikel 49.3 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, och som utgör en förtäckt inskränkning av den fria rörligheten för kapital?
- 1.2 Ska dessa unionsbestämmelser (artikel 65.3 FEUF och artikel 9.1 i förordning nr 1889/2005, artikel 3 i denna förordning samt artikel 49.3 i stadgan) tolkas så, att de utgör hinder mot en nationell bestämmelse, särskilt artikel 251.2 i bulgariska Nakazatelen kodeks, som förutom de huvudsakliga straffen som sanktionerar en överträdelse av anmälningssplikten i artikel 3 i förordning nr 1889/2005 även föreskriver att hela den oanmälda summan pengar ska beslagtas till förmån för staten, oberoende av varifrån pengarna kommer eller vart de ska?
- 1.3 Ska artikel 17.1 i stadgan tolkas så, att den nationella bestämmelsen i artikel 251.2 i bulgariska Nakazatelen kodeks, i egenskap av beslagtagningsåtgärd, som sanktionerar en enkel överträdelse av anmälningssplikten, inte iakttar en fullständig jämvikt mellan allmänintresset och kravet på att skydda rätten till egendom i artikel 17 i stadgan?

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1889/2005 av den 26 oktober 2005 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur gemenskapen (EUT L 309, 2005, s. 9).

Begäran om förhandsavgörande framställd av Rayonen sad Asenovgrad (Bulgarien) den 19 december 2017 – EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD mot Nikolina Stefanova Dimitrova

(Mål C-708/17)

(2018/C 094/13)

Rättegångsspråk: bulgariska

Hänskjutande domstol

Rayonen sad Asenovgrad